

Mi Papel

PUBLICACIÓN DE EMPRESAS CMPC - MARZO DE 2006 - Nº 78

02
IPUSA
Uruguay

04
Entrevista a
Arturo
Mackenna

06
Planta Maule y
su nueva
inversión

07
Premio al
Espíritu CMPC
2005

11
CMPC Tissue
adquiere
plantas en
México

12
Toma de control
de Forestal
Copihue

Avances en

Santa Fe 2





Ricardo Pereiras.

Este logro lo consiguió en los negocios de tissue, pañales y protección femenina.

sostiene el gerente de IPUSA en Uruguay, Ricardo Pereiras (43 años, uruguayo, casado, dos hijos).

Trabajadores en IPUSA

En planta trabajan actualmente unas 242 personas, pero se contratan los servicios de vigilancia, limpieza, distribución, entre otros, los cuales en un 100% son requeridos localmente. La prioridad la tiene la comunidad donde está inserta la fábrica.

“A nivel sindical se formaron los Consejos de Salarios y Negociación Salarial, Tripartita. Quiero resaltar la madurez del sindicato de IPUSA a la hora de la negociación, mostrando amplitud de criterio y búsqueda de soluciones consensuadas. En cuanto a los trabajadores quisiera destacar su grado de compromiso frente a la empresa y a la obtención de sus objetivos. El tercer año que realizamos la encuesta de GPTW, nos ubicamos como la primera compañía industrial, siendo superados por empresas de servicios y comercio, pero mostrando notables mejorías año a año” -culmina Pereiras.

IPUSA Uruguay Recupera Terreno

Luego de un período de cuatro años de crisis económica en la cual el negocio de Tissue en Uruguay perdió margen por toneladas, pero no participación en el mercado, se está en camino de recuperar los niveles de rentabilidad, llegando al cierre de 2005 con los mismos niveles de EBDIT ventas que el 2000.

A nivel comercial se lograron récords de volumen en todos los negocios: tissue, pañales y protección

femenina con participaciones de mercado de 81%, 52% y 10%, respectivamente. “A nivel industrial se obtuvo la aprobación de proyectos por más de MMU\$ 2,5 que se están llevando a cabo. Los proyectos más relevantes pasan por ahorros de costos significativos en el negocio de tissue -del 12% comparado con el promedio del 2005. Ellos son la planta de tratamiento de pasta, gas natural y fabricación de rollos de cocina” -

Mi Pañal



Sebastián Barros, jefe de las marcas Elite y Nova.

Premio en Publicidad a Elite y Nova

Durante el 2005, CMPC Tissue fue premiada y reconocida por sus campañas comunicacionales en el Festival de la ACHAP.

Las marcas Elite y Nova fueron galardonadas en el último Festival de la Asociación Chilena de Agencias de Publicidad (ACHAP), donde lo más destacable fueron las dos medallas de plata en el Festival de Radio para pañuelitos Elite.

El jurado compuesto por reconocidos creativos de Brasil, Uruguay, Argentina y Chile premió el alto impacto en la categoría Mejor Campaña Radial a Elite Pañuelitos. Además, la siguiente frase obtuvo una medalla de plata en la categoría cosmética, belleza, higiene personal, laboratorios y fármacos: “Harás lo que sea por usar tus pañuelos Elite en sus nuevos envases con diseño”. Este fue el concepto central de la campaña radial realizada en conjunto con la agencia de publicidad BBDO.

Otra de las campañas que se destacó durante el año fue la de Nova Placement, generada del comercial “Pececitos” con la frase “Van a Bailar o No Van a Bailar” realizado para programas de

televisión en donde los pececitos, protagonistas del spot de Nova Ultra, interactúan virtualmente con los conductores. Esta campaña, además de ser premiada como la mejor actividad en el uso de televisión durante 2004 en el Festival ACHAP, en el 2005 fue nominada al Festival de Cannes y premiada en certámenes internacionales como “El Ojo de Iberoamérica”.

Al referirse a estos premios, Sebastián Barros, jefe de las marcas Elite y Nova, enfatizó que “son un reconocimiento al desarrollo de nuestras marcas que buscan constantemente la innovación en todas sus acciones, y en este caso, en la forma de comunicarse con los distintos grupos objetivos. En un momento en que los consumidores están invadidos por la publicidad en todos los medios, es fundamental buscar alternativas novedosas, de alto impacto para poder captar una mejor atención. Estamos muy contentos con estos premios y esperamos continuar destacándonos”.



Marzo 2006

REPRESENTANTE LEGAL: LUIS LLANOS COLLADO

DOMICILIO: AGUSTINAS 1343

FOTOGRAFÍA: MAURICIO KAHN ANGULO

DISEÑO: GUMUCIO & ASOCIADOS

IMPRESIÓN: OMD IMPRESORES

PUBLICACIÓN EMPRESAS CMPC

CIRCULA INTERNAMENTE



Eugenio Grohnert.

Francis Backhouse.

Luis Felipe Vigorena.

Mario Basualto.

Avanza Proyecto Más Importante de CMPC en su Historia

Las obras civiles están terminando, dando paso al montaje electromecánico. En materia de mano de obra, casi 6 mil 200 trabajadores se encuentran desarrollando tareas en la nueva línea de la planta.

“El desarrollo de un proyecto de esta envergadura, desde su concepción, pasando por el período de aprobaciones, construcción y puesta en marcha, es un proceso muy dinámico y de muchas aristas. Creo que en todo este tiempo hemos tomado las decisiones adecuadas y hemos podido ir resolviendo los diversos problemas que surgen a diario, lo que nos hace enfrentar con optimismo los meses de construcción que quedan” -sostiene el ingeniero a cargo del proyecto, Eugenio Grohnert.

A su juicio, los principales objetivos que se han planteado son: “completar todas las obras según programa; tener suficiente tiempo para realizar un comisionamiento (chequeos y pruebas operacionales por áreas de proceso) riguroso y completo, de manera de lograr una puesta en marcha sin interrupciones, segura y exenta de incidentes medioambientales; y lograr una excelente y acabada capacitación de los operadores, mediante el uso de técnicas y herramientas modernas, como simuladores, apoyo en la Intranet, manuales con animaciones, etc., y reducir así al mínimo la duración de la curva de aprendizaje del proyecto”.

Los Avances

Luis Felipe Vigorena, asistente del Gerente de Proyectos de CMPC Celulosa, sostiene que las obras

civiles principales o más visibles, por ejemplo hormigonado masivo o instalación de cañerías subterráneas, están terminando. “Las actividades principales llevadas a cabo por un total de casi 6 mil 400 personas en terreno, se refieren a montaje de los equipos: Preparación Madera, Línea de Fibras, Máquina Secadora, Evaporadores, Caldera Recuperadora, Horno de Cal, Plantas de Tratamiento de Agua y de Efluentes, Planta Química, Turbogeneradores, etc.”.

La Seguridad es Clave

Mario Basualto, gerente de Administración y Logística del proyecto de ampliación de Planta Santa Fe, afirma que se ha reforzado el control de los eventos riesgosos con el objetivo de cumplir en un 100% el Plan Cero Falta, tanto en las áreas de medioambiente, como también en la seguridad a las personas e instalaciones.

¿Cuál es su balance del proceso de construcción de la planta?

Hasta ahora es satisfactorio. Se ha debido extremar la preocupación en la accidentabilidad a medida que ha ido creciendo el número de trabajadores en faenas. En general, el orden, aseo y la preocupación por el medioambiente han sido funciones que han debido planificarse, estructurarse y fiscalizarse de una manera muy especial.

¿Cómo ha sido la actitud de contratistas y trabajadores de CMPC?

El personal de la Línea 1 de Santa Fe ha tenido mucha paciencia y ha sido muy colaborador con el proyecto, sin duda tienen internalizado el que todos los inconvenientes que se han vivido son para engrandecer su planta. Los trabajadores de contratistas han respondido bien, comprenden las exigencias que la empresa ha puesto, sobre todo en seguridad, y en su mayoría han actuado en forma similar a un trabajador de CMPC en sus propias funciones.

Desafíos del Proyecto

Para Eugenio Grohnert, este proyecto es un gran desafío en términos de lograr un buen trabajo en equipo y, sobre todo, “porque el proyecto implica una responsabilidad tremenda para cuidar el gran prestigio que se ha ganado CMPC, siendo reconocida como una empresa responsable y cumplidora, comprometida con el medioambiente y el desarrollo sustentable del país, con una tremenda conciencia social y preocupada de la comunidad de Nacimiento, de la seguridad de sus trabajadores, entre otros”.

Para el gerente de la planta, Francis Backhouse, Santa Fe 2 ha sido un gran desafío. “Me hace sentir una gran responsabilidad, ya que no todos los días se tiene la oportunidad de estar participando activamente en un proyecto de esta envergadura. La planta contará con tecnología de primer nivel lo cual permitirá mejorar aún más su competitividad. Por otra parte, el hecho de que este proyecto permita generar nuevas fuentes laborales e impulsar el desarrollo profesional de nuestros trabajadores es también muy motivante y nos llena de satisfacción”.

02

IPUSA Uruguay.

Premio a CMPC Tissue Chile.

03

Avances en Santa Fe 2.

04/05

Entrevista a Arturo Mackenna.

06/07

Entrevistas a distinguidos por Premio al Espíritu CMPC 2005.

08

Planta Maule pone en marcha su nueva inversión.

Nuevas superintendencias en Celulosa.

09

Negocio de saquitos en PROPA.

Brigada de Emergencia en Talagante gana competencia ACHS.

10

La importancia de la alimentación en el trabajo.

Parque Educativo Jorge Alessandri.

11

CMPC Tissue adquiere plantas en México.

Alumnos en práctica.

12

Papeles Cordillera y sus nuevas inversiones.

Toma de control de Forestal Copihue.

13

Evento en Algarrobo con clientes de Maderas.

En su Tiempo Libre.

14/15

Noticias.

16

CMPC en Cifras.

El gerente general de Empresas CMPC, Arturo Mackenna, afirma que la Compañía alcanzó en el 2005 una utilidad de 122.987 millones de pesos, cifra 29,4% inferior a la del año anterior. "Este resultado fue consecuencia de menores ingresos debido principalmente a la apreciación de la moneda local en relación a la divisa extranjera, incrementos en los gastos fijos, las sustanciales alzas de los combustibles y escasez de gas, alzas en los fletes, mayores precios de la madera comprada a terceros e incrementos en la mantención y construcción de caminos forestales".

CMPC FORESTAL

En relación a las inversiones en activo fijo, el año 2005 fue particularmente activo para esta área de la Compañía....

Así es. Invertimos aproximadamente US\$ 270 millones. La principal fue la adquisición de los bosques y operaciones industriales de la empresa Forestal Copihue, que contempla 16 mil hectáreas plantadas de pino radiata, un aserradero para 120 mil m³/año; una operación de producción de postes para 150 mil unidades por año ubicadas en Constitución; y una planta de remanufactura ubicada en Coronel con capacidad anual de producción de 90 mil m³/año, además de 200 mil puertas anuales.

En proyectos industriales, se inició la operación del nuevo aserradero de Mulchén, con una inversión de

US\$ 26 millones y una capacidad de producción cercana al medio millón de metros cúbicos. Además, en este aserradero se realizó una inversión por US\$ 11 millones para aumentar la capacidad de secado de madera en 190 mil m³. Igual cosa se hizo en Nacimiento al agregar al sistema una capacidad de secado de aproximadamente 180 mil m³. También se inició la construcción de la planta de tableros contrachapados (plywood), con una inversión estimada de US\$ 57 millones que se encuentra localizada al costado de la Planta Pacífico, produciéndose importantes sinergias para ambas fábricas.

¿Cuánto se plantó el 2005?

En el ámbito de bosques cultivados, se estableció en Chile un total de 20,8 miles de hectáreas: 15,8 miles de hectáreas de pino y 5 mil hectáreas de eucalipto; y en Argentina 3,3 mil hectáreas de pino. Durante el 2005 se continuó con el programa de adquisición de tierras y bosques.

CELULOSA

En el 2005, el volumen de ventas de CMPC Celulosa fue superior en 19 mil toneladas a la cifra del año anterior.

¿Cuál es su balance del proyecto Santa Fe Línea 2?

Se encuentra dentro de presupuesto y avanzando según lo programado, por lo que la fecha de puesta en marcha se estima para el último



Arturo Mackenna, gerente general de CMPC

“Debemos Seguir Mejorando para Hacer que el Éxito sea Sustentable”

El aniversario número 86 de CMPC -cumplido el 12 de marzo recién pasado- encontró a la Compañía muy activa en su senda de progreso. Hoy tiene en funcionamiento 22 fábricas en Chile, 8 en el extranjero y cerca de 500 mil hectáreas plantadas.



trimestre de 2006, lo cual nos tiene satisfechos. El proyecto ha cumplido con todas las obligaciones contenidas en la Resolución de Calificación Ambiental (RCA). Éstas incluyen el cumplimiento de la legislación ambiental aplicable y la implementación del conjunto de medidas de mitigación, compensación y reparación consideradas en la RCA. Tanto la autoridad ambiental como los organismos públicos de fiscalización han realizado numerosas visitas de inspección sin que se registren inconvenientes de importancia.

Otro proyecto relevante que se está llevando a cabo es Profal IV en Planta Laja...

En efecto. Este proyecto involucra una inversión de US\$ 46,7 millones y tiene como objetivo mejorar sustancialmente el desempeño ambiental de la planta. El montaje mecánico de la nueva etapa de deslignificación con oxígeno se encuentra avanzado y se estima su puesta en marcha para mayo de 2006.

PAPELES

En Planta Maule se materializó el proyecto que amplió su capacidad en 80 mil toneladas. ¿Cuál es su opinión frente a su puesta en marcha?

Ha sido exitosa, lo que permite asegurar que se logrará el incremento de capacidad proyectado. Por otra parte, en Planta Valdivia se está instalando una nueva sala de conversión, con una inversión de US\$ 2,7 millones, que entró en operación a inicios del 2006. También se encuentra en desarrollo el proyecto de ampliación de la máquina papelera, que aumentará su producción en 20 mil toneladas anuales.

Papeles Cordillera también inició la ampliación de su capacidad productiva...

Efectivamente. Esta ampliación hará que la MP20, que produce principalmente papeles para corrugar, suba su capacidad a 280 mil toneladas anuales, con una inversión de US\$ 35,5 millones. Además, se está construyendo en Puente Alto una planta de tratamiento secundario de efluentes al igual que en INFORSA, Planta Maule y Valdivia.

TISSUE

En el año 2005, logró un crecimiento en dólares de 21% en los ingresos por ventas consolidadas, como resultado del aumento de las ventas físicas y de los precios de sus

productos. "En general, la mejor situación económica de los países en que Tissue tiene operaciones produjo un dinamismo en la economía durante el año. El crecimiento del PIB en éstos fluctuó entre el 5% y el 8% con respecto al año anterior".

En Chile, ¿qué proyectos se llevaron a cabo?

Durante el 2005 se puso en marcha la máquina papelera N°2 de Talagante, con lo cual la planta podrá producir cerca de 60 mil toneladas. Además, se terminaron de ejecutar proyectos por US\$ 10 millones, entre los que se cuentan dos nuevas líneas de conversión de papel higiénico, un sistema de paletizado automático en Puente Alto, y nuevas máquinas de pañuelos, servilletas y productos interfoliados.

También se inauguró el año con noticias sobre nuevas adquisiciones...

Así es. En enero de 2006 CMPC Tissue llegó a un acuerdo para la adquisición de un porcentaje mayoritario de la sociedad Grupo ABS, empresa que opera en el negocio de pañales y tissue en México. Esta compra constituye un importante avance para el desarrollo del negocio de tissue y sanitarios, pues permite a la empresa iniciar un camino de desarrollo de este tipo de productos en el mayor mercado latinoamericano.

PRODUCTOS DE PAPEL

En el negocio de cartón corrugado, ¿cómo calificaría las ventas obtenidas?

En el 2005, alcanzaron un volumen de un 4% inferior a las realizadas el año anterior. Hubo una disminución en las destinadas al sector hortofrutícola y un aumento de participación en el segmento industrial. Lo anterior, junto a un aumento en los costos y menores precios causó un deterioro en los resultados de Envases Impresos. Por otra parte, la empresa Roble Alto obtuvo mejores resultados, debido al aumento de las ventas físicas y de los precios de sus productos. En este negocio se han aprobado recientemente proyectos por US\$ 16 millones destinados a ampliar la capacidad de producción, los que se llevarán adelante cuando se logren las correspondientes autorizaciones.

En el 2005, las ventas de sacos multipliego alcanzaron su máximo histórico...

Así es. En Chile, las exportaciones de sacos siguen siendo la principal



fuerza de crecimiento, alcanzando un 59% del total de sacos *multiwall* comercializados por esta filial. Las ventas en el rubro sacos para cemento fueron similares a las del 2004, debido al incremento en los despachos de cemento a granel. En Argentina, FABI intensificó el desarrollo de sacos de alto valor agregado y orientó las ventas a productos de mayor margen, de modo de rentabilizar la capacidad instalada. En Perú, FORSAC cerró el ejercicio con la venta más alta de su historia.

Para Chimolsa el año fue difícil...

Sí. La disminución de las exportaciones de manzanas produjo una caída de 24% en las ventas de bandejas, en relación al año anterior, similar a la reducción del mercado. Además, fue afectada por la falta de abastecimiento continuo de gas natural, causando un importante incremento en los costos. Para reducir este impacto, se instaló una planta mezcladora de propano-aire.

NUEVA FILIAL: SERVICIOS COMPARTIDOS CMPC

En el 2005, se dio partida al proyecto orientado a crear una empresa de servicios para dar apoyo a todas las unidades de negocio de la Compañía.

¿Con qué objetivos se creó esta filial?

Para proveer los servicios administrativos que las otras filiales requieren con calidad y costos competitivos. Estos servicios están vinculados a las áreas administrativo-contables; tecnologías de la información y comunicaciones

y las relativas a abastecimientos y remuneraciones.

RESPONSABILIDAD SOCIAL

A juicio de Mackenna, la labor de la Fundación CMPC que apoya a 93 escuelas en 36 comunas del país que benefician a más de 380 profesores y 15 mil niños es una de las acciones más relevantes en este ámbito. "Pero también es igualmente importante para la Compañía el cuidado del entorno y por ello, todas nuestras inversiones tienen debidamente asumida su correspondiente dimensión ambiental. Los requerimientos técnicos y de información a las comunidades involucradas han sido abordados en un clima de amplia colaboración, logrando con ello resultados satisfactorios".

"CMPC es una empresa que está invirtiendo, que cree en Chile, en sus trabajadores y en su negocio. Las dificultades y desafíos que enfrentamos nos estimulan a esforzarnos diariamente por cumplir nuestras tareas y conducir nuestros negocios tratando de lograr los mejores resultados posibles, de una manera tanto eficiente como prudente. Queremos seguir siendo un aporte positivo para nuestro país y para sus habitantes, aspirando siempre a la excelencia, aprovechando las posibilidades que se presenten en los distintos negocios en que competimos y mejorando las oportunidades para nuestros trabajadores y sus familias. En la actualidad hay que ser muy buenos para tener éxito. No hay espacios para licencias, sin pagar un alto costo" -culmina.



Carlos Abella Parietti.



Washington Williamson Benaprés recibe el Premio de manos de Arturo Mackenna y Eliodoro Matte.



Carlos Gottschalk Villegas.



Donald Mac-Lean Vergara.

Premios al Espíritu CMPC 2005

A partir del año pasado, en CMPC se decidió establecer un sistema que reconociera anualmente los aportes de determinadas personas en la obtención de logros relevantes a través de actitudes tales como la iniciativa, innovación, esfuerzo desplegado, liderazgo, trabajo en equipo, compromiso, creatividad, actitud positiva y de contribución al mejoramiento del clima laboral, entre otras.

Los premiados el año 2005 fueron:

Carlos Abella Parietti , gerente de Operaciones de Papelera del Plata

Es uruguayo de nacionalidad. En 1990 ingresó a IPUSA cuando aún no pertenecía a CMPC, como encargado de Mantenimiento Mecánico. Tres años más tarde fue ascendido a jefe de Mantenimiento de la planta y en 1998 fue nombrado subgerente, ya siendo la fábrica parte de la Compañía. En agosto del 2005 se trasladó a Argentina, ya que fue nombrado gerente de Operaciones de Papelera del Plata.

En relación al premio, Abella sostiene que el premio es para él una "confirmación de que uno va por

Se entregaron estas distinciones a las personas que encarnan los valores de la Compañía.

el camino correcto en el trabajo del día a día y que no estoy defraudando a aquellos que han depositado su confianza en mí".

Carlos Gottschalk Villegas, subgerente de Mantenimiento e Ingeniería de Planta Laja

Ingresó a trabajar en Planta Laja el 1 de enero de 1980 como proyectista del Departamento de Ingeniería, jefe de Turno Mecánico. Posteriormente, se desempeñó como jefe de Turno Máquinas Papeleras; jefe de Aditivos y Control de Procesos Máquinas Papeleras; ayudante del Superintendente de Secado y Papelería; ingeniero de Proyecto Profal "A"; superintendente de Secado y Papelería hasta su actual cargo como subgerente de Ingeniería y Mantenimiento de la fábrica. En 1984 obtuvo una beca de la empresa para estudiar un Master

en Papelería y Artes Gráficas de la Universidad de Cataluña en España.

Para él haber recibido el premio fue tremendamente sorpresivo. "Me hizo reflexionar profundamente y recorrer en un par de segundos 25 años de desempeño profesional, vida familiar en Laja y logros importantes para nuestra planta, que sin el permanente trabajo en equipo y calidad humana no habría sido posible lograr con tanto éxito".

Donald Mac-Lean Vergara, gerente de Ingeniería y Desarrollo de Envases Impresos y Envases Roble Alto

Ingresó a la Compañía en abril de 1979 como jefe de Ingeniería Industrial, División Papeles. Después se desempeñó como superintendente de Operaciones, División Corrugado; administrador Planta de Cartón Corrugado Envases

Impresos; subgerente de Operaciones Envases Impresos; y gerente de Operaciones Envases Impresos, hasta su actual cargo. Fue también director de SOREPA durante cuatro años.

Para Mac-Lean el que se le haya otorgado el premio fue una sorpresa. “Uno nunca cree que pudiera merecerlo, como tampoco espera que se lo vayan a otorgar, habiendo tanta gente de excelencia dentro de CMPC. Este premio me ha significado un gran honor dentro y fuera de la organización”.

Washington Williamson Benaprés, gerente general de Cartulinas CMPC

Ingresó a la empresa el 1 de septiembre de 1981 como subgerente comercial de Productos Tissue. El año 1989 fue nombrado gerente de Prosan y en 1992, gerente general de Protisa Argentina (hoy Papelera del Plata). En enero de 1996 fue nombrado gerente general de Cartulinas CMPC, cargo que desempeña hasta hoy día. Es un convencido que la clave del éxito está en tener pasión por lo que uno hace. “Luchar y no rendirse nunca, aún cuando las cosas a veces no salen bien. Tener objetivos claros y trabajar en equipo. Sin duda que todo este esfuerzo, debe hacerse respetando los valores corporativos de la empresa”.

Para Williamson haber sido honrado con ese premio es un privilegio. “Me motiva aún más para seguir entregando toda mi capacidad y esfuerzo en lograr y en lo posible superar las metas que tenemos por delante. Pienso también, que en cierta forma a través de este premio, uno se transforma en un ejemplo para los demás y muy especialmente para los que llevan pocos años en la Compañía”.

Jacqueline Saquel Mediano, gerente Desarrollo Comercial de CMPC Tissue

Ingresó a la empresa en 1989 como jefe de Producto en PROPA, que en esa época estaba a cargo de cuadernos, papeles de fotocopias y sacos multipliego. Su carrera en la Compañía continuó como subgerente Estudios y luego en Tissue como subgerente Desarrollo Internacional, gerente de Marketing, gerente División Institucional y gerente de Estudios de Marketing hasta su actual cargo.

“Este premio fue un importante reconocimiento para mí, que agradezco a la Compañía”.



Jacqueline Saquel Mediano.



Juan Carlos Navia Espinoza.



Gabriel Spoerer O'Reilly.



Oscar Carrasco Larrazábal.

Juan Carlos Navia Espinoza, jefe Departamento Patrimonio Cañete

Ingresó a CMPC el año 1995 como supervisor Patrimonio Sector Pastene-Lumaco. Posteriormente se desempeñó como supervisor Administración Predial sector Tirúa hasta su actual cargo.

Para Navia el haber obtenido el premio tiene mucha importancia. “Lo valoro enormemente, pues estimo es un gran respaldo de nuestra empresa al trabajo que realizamos con la comunidad, y particularmente, con los numerosos vecinos mapuches que existen en la zona costera de la VIII Región”.

Gabriel Spoerer O'Reilly, gerente de Portuaria CMPC

Ingresó a la Compañía en junio de 1971 al Departamento de Embarques, con oficina en Concepción, dependiente de la

Gerencia de Exportaciones. Tres años después es nombrado jefe de esta unidad. En diciembre de 1979 asume como gerente de Operaciones Portuarias de Celpex y en 1981 como gerente de Muellaje San Vicente Ltda., cargo que ejerció hasta el 2000 cuando es nombrado gerente de Portuaria CMPC.

El premio para él significó “una gran y emotiva satisfacción y un reconocimiento a su trabajo y lealtad”.

Oscar Carrasco Larrazábal, gerente Abastecimientos CMPC

Ingresó a la empresa el 1 de diciembre de 1979 como ingeniero asistente del gerente de Abastecimiento y Transporte. Luego fue nombrado jefe del Departamento y Control de Operaciones de Tissue. Posteriormente trabajó como jefe de Distribución de Tissue y en CMPC

Internacional en el área de embarques.

Luego regresó a Tissue para después de un corto período asumir a partir del año 1991 la responsabilidad de formar el área de abastecimientos y logística en Argentina en Buenos Aires, cuando la Compañía compró el negocio de pañales.

Posteriormente asumió funciones como subgerente administrativo.

Regresó a Chile a mediados del año 1994 al cargo de administrador del Proyecto de Planta Tissue Talagante y una vez finalizado ese proyecto, en julio de 1995, asumió las responsabilidades de formación y gestión de Abastecimientos CMPC.

El premio lo tomó muy de sorpresa. “Me siento orgulloso, porque creo que es la distinción más importante que uno puede recibir. Eso acrecienta el compromiso con la organización”.



Juan Constabel.

Después de su ampliación

Buenas Expectativas de Crecimiento en Planta Maule

Sin duda el Proyecto de Ampliación Planta Maule (PAM), recientemente realizado y que aumentó en 80 mil toneladas su capacidad de producción, ha sido la inversión más relevante en la historia de Cartulinas CMPC desde su puesta en marcha en 1998. “No sólo por el tamaño y complejidad de ésta, sino que también, por toda la experiencia que

se adquirió trabajando junto al equipo del proyecto.

Esta nueva inversión requirió previamente ampliar la planta de pulpa mecánica y la sala de conversión. Esta última creció de una cortadora inicial a 5 unidades en servicio al día de hoy” -señala el gerente de Operaciones de Cartulinas CMPC a cargo de las plantas Maule y Valdivia,

Juan Constabel. Y agrega: “el balance ha sido muy positivo. Antes de seis meses superamos la curva de producción garantizada por el proveedor. Además, el potencial que tiene la máquina nos hace pensar que podremos llegar a un ritmo de 300 mil toneladas este año. Esta nueva capacidad ya está autorizada por la COREMA de la Región del Maule”.

PLANTA MAULE Y LA COMUNIDAD

A su juicio, ¿cómo ha sido la inserción de la planta dentro de la comunidad de Yervas Buenas?

Afortunadamente, la comuna de Yervas Buenas ha recibido de buena forma nuestra inserción. La gente de la zona tiene nuevas opciones de trabajo, tanto directo como indirecto a través de terceros que prestan servicios. También ha sido muy importante el aporte realizado por la Fundación CMPC canalizado a través de la capacitación a los profesores. Este año se amplió el programa, incorporando a establecimientos de la comuna de San Javier, ubicados en las cercanías de la planta.

PRODUCTO DE CLASE MUNDIAL

A juicio de Constabel, desde la partida en 1998 de la planta, “hemos logrado tener un producto de clase mundial, abasteciendo a mercados ubicados en más de 40 países. Por ello, hoy producimos más del doble respecto de la capacidad de diseño. Las expectativas son mantener este ritmo de crecimiento”.

Además de esa meta, ¿qué desafíos se han establecido para la planta para los próximos años?

Los objetivos alcanzados a la fecha nos permiten proyectar una producción de 350 mil toneladas anuales. Los proyectos que se requieren para alcanzar esta nueva capacidad en Maule son: nueva ampliación de la capacidad de producción de pulpa mecánica, modificaciones menores a la máquina de cartulinas, instalación de una sexta cortadora en conversión y aumentar la capacidad de embalado de pilas y rollos.

Nuevas Superintendencias en Celulosa

Corresponden a Medioambiente y Seguridad y se implementaron en cada una de las tres plantas de celulosa de la empresa.

Las nuevas superintendencias creadas en CMPC Celulosa Planta Laja, Santa Fe y Pacífico son áreas de dependencia directa del gerente de Planta y se orientan a los temas de medioambiente y seguridad. Dentro de los principales objetivos está el velar por el cumplimiento de las normativas legales vigentes, establecer un canal expedito de comunicaciones con las autoridades, transmitir el mensaje hacia la organización de la relevancia de los temas ambientales y de seguridad y

extrapolarlos a las empresas contratistas que trabajan con la Compañía y otros.

Superintendencia en Planta Santa Fe

En Planta Santa Fe el superintendente de Medioambiente y Seguridad es Juan Escalona y se ha establecido claros objetivos para cumplir el 2006. “Nos interesa difundir y cumplir con éxito nuestro Plan Cero Falta en materia de seguridad y medioambiente”.

Esta superintendencia está compuesta por cuatro Prevencionistas de Riesgos (Jaime Flores, Pedro Cayupe, Ricardo Reyes y Rodrigo Galarce); un Coordinador Plan Emergencia (Carlos Kriskovich); un Jefe de Prevención de Riesgos (Pedro Ramírez) y un Ingeniero de Medioambiente (Ida Navia).

Superintendencia en Planta Pacífico

En Planta Pacífico el superintendente de Medioambiente y Seguridad es Fernando Valdebenito y sus objetivos se enfocan a integrar y potenciar las



Fernando Valdebenito.



Juan Escalona.



Juan Antonio López.

actividades y sistemas que apuntan en la misma dirección como la ISO 14000, OHSAS y el Plan Cero Falta, y también apoyar la implementación de tecnologías que permitan un alto desempeño ambiental, entre otros.

Esta superintendencia está compuesta por seis personas, dos con dependencia directa: Carlos Fernández por área de Seguridad y María Soledad Andaur por parte Ambiental y SIG. Adicionalmente, la componen cuatro líderes de Protección Planta con dependencia indirecta a través de Carlos Fernández, quienes son parte del turno, dependiendo administrativamente del Jefe de Operación del Turno, ellos son: Gonzalo Barrientos, Carlos Díaz, Marcelo Lastra y Eduardo Aguilar.

Superintendencia en Planta Laja

El superintendente de Medioambiente y Seguridad de Planta Laja es Juan Antonio López y

lidera la Unidad de Seguridad y Control de Riesgos, a cargo de Luis Sáez, que tiene por objetivo desarrollar el Plan Cero Falta tanto en el personal propio como en el de contratistas. Incluye el Departamento de Prevención de Riesgos, con René Vidal como especialista en la materia y cuatro prevencionistas en turno: Sady Lawrence, Gino Cichero, Víctor Vergara y José Arriagada y el área de manejo de equipos de emergencia a cargo de Luis Llanos F.

También incluye la Unidad de Medioambiente, compuesta por Carlos Steffens y Humberto Valenzuela, ambos especialistas en la materia, cuyo objetivo es asegurar el cumplimiento de la política ambiental de Planta Laja.

“El principal desafío del año 2006 es afianzar la implementación y desarrollo del Plan Cero Falta y consolidar la gestión en seguridad y medioambiente de Planta Laja a un nivel de clase mundial” -sostiene López.

PROPA Incorpora **Negocio de Saquitos**

PROPA pasó a responsabilizarse del negocio de los saquitos de papel, hasta entonces manejado por Austral S.A.

“Vimos que el negocio de saquitos era complementario al de sacos multiwall y de hecho, la gran mayoría de los clientes de saquitos ya lo eran en ese tipo de bolsas de papel. A partir de esa fecha, estuvimos en condiciones de atender las necesidades de un mismo cliente en fraccionamientos pequeños y grandes, ofreciendo un servicio más integral.

Otro motivo por el cual nos pareció atractivo hacernos cargo de saquitos fueron las sinergias que se generan desde el punto de vista de operaciones. Varios de los principales insumos de ellos y de los sacos MW son comunes (papel y tintas por ejemplo), lo que nos permite un uso más eficiente de los mismos. Por otra parte, la preimpresión y fotomecánica, indispensable en saquitos, se ha incrementado en forma notable en sacos multipliego el último tiempo, dadas las exigencias del mercado” -sostiene el gerente de PROPA, Jorge Navarrete.

EL TRASLADO DEL NEGOCIO

Fue programado cuidadosamente en varias etapas, de tal forma de no perjudicar a los clientes y facilitar el proceso a los funcionarios que se mudarían a Chillán.

“Si bien PROPA partió comercializando los saquitos, la producción continuó en Austral. Durante ese período levantamos inventarios, con la finalidad de, en una segunda etapa, poder detener los equipos y trasladarlos a la nueva nave que en forma paralela estábamos construyendo en Chillán. La segunda etapa consistió en el traslado paulatino y puesta en marcha de los equipos” -agrega Navarrete.

Parte fundamental y prioritaria fue apoyar a todos los trabajadores y sus respectivas familias que se trasladaban a Chillán. “Inicialmente se les invitó junto a sus esposas a conocer nuestra fábrica, así como la ciudad de Chillán con las alternativas de barrios donde vivir, colegios para los niños, etc. Entendimos que para muchos no era una decisión sencilla y nuestra intención era ayudarlos a que contaran con la información más completa

Saquitos fabricados en Planta Chillán.



Se realizó el traslado y la puesta en marcha de los equipos en la planta de Chillán.

posible. Finalmente el proceso concluyó en forma exitosa y hoy las áreas de saquitos, preimpresión y fotomecánica se encuentran operando muy bien y plenamente integrados al resto de la planta”.

¿Cuáles son los desafíos a futuro?

En PROPA estamos muy entusiasmados con esta nueva área de negocios que se ha incorporado. Por ello, queremos continuar siendo el proveedor preferido por los clientes en el mercado interno e incrementar el nivel de exportaciones de manera importante. Para tal efecto, nuestra intención es aprovechar el camino ya recorrido en sacos multipliego, ofreciendo ahora también saquitos en los países en que estamos presentes.



Jorge Navarrete.

Brigada de Talagante Triunfa en Competencia ACHS

La brigada partió con la puesta en marcha de la planta en enero de 1995.

El mando de la brigada está constituido por las siguientes personas:

Supervisor de Prevención de Riesgos: Juan Gómez

Comandante: Carlos Gómez

Ayudante Comandante: Jaime Ulloa

Ayudante Comandante: Marcos Sánchez

Capitán Conversión Rollos: Celestino Paredes

Capitán Conversión Doblados: Miguel Aravena

Capitán Distribución: Abelardo Choapa

La Brigada de Talagante obtuvo el primer lugar en la Competencia Anual 2005 que organiza la Asociación Chilena de Seguridad (ACHS).

El día de la competencia se vivieron muchos momentos especiales. El primero lo protagonizó el brigadista Aurelio Jaque quien venció en el primer movimiento realizado. Eso reforzó el espíritu de los demás competidores de la brigada, lo que llevó a vencer en la gran mayoría de los movimientos.

En esta ocasión compitieron 57 brigadas de distintas empresas afiliadas a la ACHS, mutualidad a la cual pertenece CMPC.

Los Integrantes

La Brigada de Talagante está constituida por 80 trabajadores de la



planta equipados y entrenados en relación a diversas emergencias como: incendio, control de HazMat (materiales peligrosos), atención de accidentados, rescate de personas atrapadas en máquinas, búsqueda y rescate.

A juicio del supervisor de Prevención de Riesgos, Juan Gómez, “un brigadista debe ser un trabajador que por sobre todas las cosas, ame lo que hace. Cuando uno tiene este concepto desarrollado logra querer su vocación de servir y eso lo hace diferente a los demás trabajadores, transformándose en un profesional de

la emergencia. Nuestra gente se siente orgullosa de serlo. Todo esto implica un gran sacrificio: el quedarse después de su jornada de trabajo a entrenar, cumplir guardias preventivas en días especiales, estar siempre alerta para enfrentar cualquier emergencia en ocasiones poniendo en riesgo su propia integridad física, etc. Por lo tanto, el tener amor por lo que se está haciendo y además ser un trabajador destacado y honesto en el propio quehacer laboral, resume todas las características que una persona de servicio debe tener”.



Dra. Gabriela Moreno.



Alimentación **Saludable** y Equilibrada

ACHS y SOFOFA firmaron recientemente un acuerdo para promover programas de alimentación laboral equilibrada en distintas empresas. Según cifras oficiales, el 60% de la población chilena tiene problemas de sobrepeso y obesidad.

Según un reciente estudio de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) la mala alimentación en el trabajo causa pérdidas de hasta 20% en la productividad. Por eso, la ACHS y SOFOFA firmaron recientemente un acuerdo que permitirá promover programas de alimentación laboral equilibrada en distintas empresas.

El tipo de trabajo realizado, el esfuerzo exigido a nivel físico o intelectual y la jornada laboral son factores que determinan la calidad y cantidad de alimentación a consumir. Lo importante es disminuir el consumo de comida chatarra y no abusar de los tradicionales "sandwiches".

No es necesario renunciar a comidas ricas, ya que la recomendación es consumir al menos una vez al día guisos tradicionales chilenos como la

cazuela, tomatacán o charquicán. "Todas estas preparaciones contienen ingredientes relacionados con la dieta mediterránea. Las últimas investigaciones nutricionales apuntan a que ésta es la comida más saludable por el uso de aceite de oliva (grasa monosaturada), el consumo moderado de vino, variedades de frutas y verduras que contienen antioxidantes y el frecuente consumo de pescado"- explica la doctora Gabriela Moreno, especialista de la gerencia de Salud de la Asociación Chilena de Seguridad (ACHS).

Comer saludable tiene que ver con fomentar una alimentación protectora que reduce la posibilidad de tener cáncer, enfermedades coronarias, osteoporosis, y ayuda a tener una vida más activa y sana. "Eso significa alimentarse de acuerdo a lo que mi actividad física diaria y lo que mi condición física requiere" - agrega la doctora Moreno.

Para que este balance se produzca hay que tener en cuenta que el cuerpo procesa los alimentos de manera diferenciada, y no es lo mismo carbohidratos refinados (como el arroz o harina blanca) que no refinados (o integrales). La mezcla de proteínas, azúcares, lípidos, vitaminas, minerales es esencial. Y el mayor cuidado es evitar el consumo excesivo de calorías especialmente provenientes de azúcares y grasas. Lo que

Alimentación Laboral

La ACHS aconseja seguir estas recomendaciones para su alimentación laboral:

- Desayunar cada mañana. Esto evita fatiga y agotamiento y que la sensación de hambre se acumule hacia el mediodía.
- Comer varias veces al día, pequeñas porciones de alimentos ricos en fibra (frutas, pan o galletas integrales).
- Mastique con calma los alimentos y degústelos. Así la sensación será placentera y ayudará satisfacer su apetito.
- Privilegie el consumo de frutas, verduras, carnes blancas e hidratos de carbono no procesados (integrales). Disminuya las bebidas gaseosas azucaradas.

tampoco es fácil, ya que son estos alimentos los que en el paladar se sienten "más gustosos" y además generan satisfacción inmediata.

"Tener hábitos alimenticios saludables tiene que ver con entregarle diariamente al cuerpo abundante fruta y verdura, preferir carnes blancas (pescado, pavo, pollo), comer legumbres y granos, evitar comidas con alto contenido de grasas saturadas y tomar leche o sus derivados, preferentemente en su versión descremada" -advierte la doctora Moreno.

Mil Parques



Manuel Ogalde.

En el 2005

132 Mil Visitas en Parque Alessandri

Durante el año 2005, el Parque Educativo Jorge Alessandri recibió 132 mil 360 visitas. Teniendo como visión el traspaso de valores, el respeto al bosque y a la madera, hoy el Parque se ha convertido en una oferta transversal única, desde su diseño, pasando por el arte y la cultura, hasta el traspaso de conocimientos específicos adquiridos por la Compañía en sus años de existencia.

En este sentido, el administrador del Parque, Manuel Ogalde, sostiene que el aumento de público se debió a diferentes factores: "Un nivel de desarrollo de redes, lo que ha permitido darnos a conocer en materia de ofertas educativas y culturales en la región. Además, la constante preocupación por renovar actividades, como una manera de motivar al público a regresar. Durante los últimos años, se ha

inaugurado La Sala del Árbol, muestra interactiva que conjuga aspectos cognitivos y prácticos relacionados con la actividad forestal e industrial y el Vivero Educativo".

Artequín en el Parque

Durante marzo de 2005 se inauguró un nuevo espacio: "Artequín en el Parque", que consiste en un museo de reproducciones de obras de arte, que ofrece una propuesta educativo-interactiva a través de talleres guiados, medios audiovisuales y computacionales. Durante su primer año, Artequín fue visitado por 33 mil 577 personas.

Nueva Propuesta Paisajística

La actividad del Parque está fundamentada en sus ambientes naturales. "El inicio de una nueva propuesta paisajística se concretó en

una primera etapa, con la construcción de una plaza de acceso que modifica y amplía la entrada principal, realizando además, acciones tendientes a mantener y propiciar el desarrollo de especies nativas nuevas y existentes" -sostiene Ogalde.

"En el Parque contamos además con recorridos por los senderos educativos, tour al bosque nativo y un anfiteatro natural, espacio en el que se desarrollan los 'Sábados Culturales de Verano'. Además, disponemos de un personal capacitado, dedicado a la atención permanente de público. La calidad es primordial en la oferta de toda organización, razón por la cual seguimos creyendo que nuestra estrategia integradora de gestión, dedicación e innovación resulta fundamental en el camino que trazamos" culmina.

Desde su inauguración hace 13 años, 860 mil personas han recorrido sus espacios recreativos y han disfrutado de sus actividades educativas y culturales.

CMPC Compra Plantas Tissue en México

Un nuevo paso en su proceso de internacionalización comenzó a vivir CMPC, al comprar dos fábricas de productos tissue ubicadas en México en US\$ 15 millones.



Rodrigo Gómez.

Poniendo su primer pie en el hemisferio norte, partió el año 2006 CMPC con la compra del 66,7% de la mexicana ABS Internacional, matriz del grupo Absormex, que incluye dos

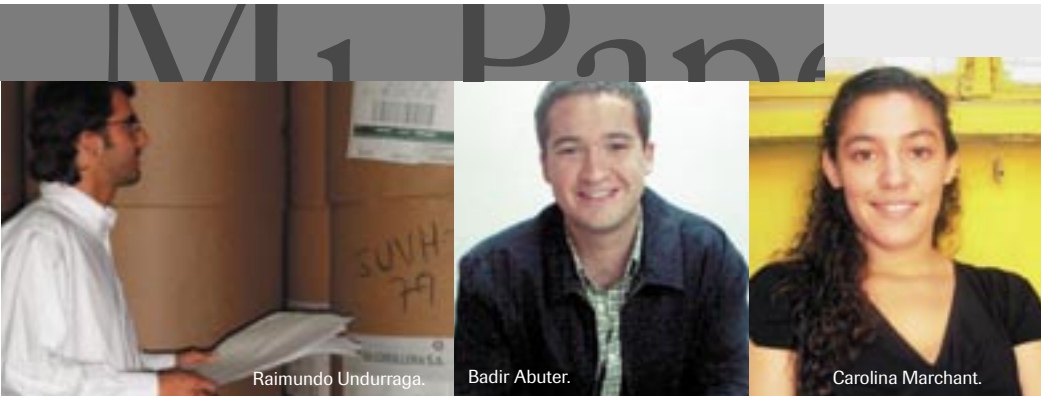
plantas de pañales y papeles higiénicos, una de ellas en Monterrey y la otra a 500 kilómetros de distancia, en el Puerto Altamira, en la costa del Golfo de México. Éstas aportan ventas valoradas en US\$ 50 millones anuales, las que significarán un aporte del 12% a las actuales ventas de CMPC Tissue. Sus productos los venden principalmente en la zona norte de México y también exporta al sur de Estados Unidos, Centroamérica y Caribe.

Esta compra permitirá a CMPC operar en un quinto mercado en América Latina en este rubro, como parte de su plan de crecimiento a nivel regional.

La negociación incluyó un aumento de capital de US\$ 6 millones, cifra que permitirá financiar inversiones logísticas, ambientales y comerciales, acorde con los estándares de CMPC.

“Este acuerdo constituye un importante avance para el desarrollo del negocio de tissue y sanitarios, pues permite a la empresa iniciar un camino de desarrollo en el mayor mercado latinoamericano de este tipo de productos” -comenta el secretario general de CMPC, Gonzalo García. Y agrega: “La importancia de México radica en que es un gran mercado, con estabilidad institucional y económica y además, Chile tiene relaciones comerciales amparadas bajo un tratado de libre comercio y son muy fluidas”.

El gerente general de la nueva empresa, Rodrigo Gómez, sostiene que el principal objetivo es revertir la situación comercial de la empresa, que venía muy debilitada. “Adicionalmente, un objetivo prioritario es la reactivación de la planta de papel. A futuro los desafíos son lograr un crecimiento sistemático”.



Raimundo Undurraga.

Badir Abuter.

Carolina Marchant.

Más de 100 estudiantes de carreras universitarias, técnicas e institutos profesionales realizan todos los años su práctica profesional en CMPC y filiales. Mi Papel quiso conocer más esta realidad a través de algunos de sus protagonistas, quienes trabajaron en distintos centros de negocios de la empresa.



Felipe Quijada.

Alumnos en Práctica en CMPC

Administración Ventas de Papeles Cordillera. Raimundo estudia Ingeniería Civil Mecánica mención Producción, en la Universidad Técnica Federico Santa María de Valparaíso.

“Técnicamente, interesante conocer el complejo funcionamiento de una planta manufacturera de papeles, en cuanto a producción, almacenamiento, distribución y ventas. Humanamente, las excelentes relaciones personales que se dan al interior de la empresa. Además de la preocupación, el buen trato y la constante integración de los alumnos en práctica”.

Badir Abuter

En el verano del 2005 fue la primera vez que hizo su práctica en CMPC Celulosa durante dos meses en la superintendencia de Contabilidad.

Recientemente, realizó una nueva práctica en el área logística de la subgerencia de Control de Operaciones también de Celulosa.

“La experiencia que he obtenido ha sido enriquecedora en todos los ámbitos, ya que me he podido relacionar con distintos tipos de personas en un ambiente laboral dinámico y exigente. Creo que esto es muy importante al momento de desempeñar un trabajo, ya que hay muchos profesionales en el mercado, algunos con más talento que otros, pero no todos están capacitados para realizar trabajo en equipo”.

Felipe Quijada

Felipe, quien es egresado de la carrera de Contador Auditor de la Universidad de Las Américas, realizó el verano del año pasado una pre-práctica de 2 meses y medio en el Servicio Compartido de Contabilidad de CMPC Papeles. Este año volvió a CMPC y actualmente está realizando su práctica profesional en el área contable de la nueva filial de Servicios Compartidos, la que concluirá en junio del 2006.

“Sin duda, esta experiencia es muy importante para mi futuro, ya que he tenido la ventaja de realizar mi práctica en una empresa de prestigio. Por otra parte, he aprendido la importancia del trabajo en equipo y de entregar un servicio de excelencia al cliente.”

José Manuel Ovalle

José Manuel es estudiante de Ingeniería Comercial de la Universidad Católica y realizó su práctica en el área corporativa de Finanzas, en los meses de diciembre y enero recién pasado. Se desempeñó en el departamento de crédito y en el área de inversiones, viendo temas relacionados con la compra y venta de moneda extranjera, así como también los activos de renta fija y financiamiento.

“Me he sentido muy integrado a la empresa y he tenido la suerte de compartir con ejecutivos del más alto nivel. Me llama la atención la calidez y sencillez de toda la gente que trabaja en CMPC. Sin lugar a dudas una excelente experiencia como aproximación al mundo laboral”.

Carolina Marchant

Carolina es estudiante de 5° año de Ingeniería Comercial de la Universidad de Santiago y realizó una práctica profesional en enero y febrero en el Departamento de Normas Administrativas y Seguros, de la Gerencia de Control de Gestión.

“Durante el desarrollo de mi práctica, pude conocer grandes personas que me aportaron su experiencia y conocimientos para complementar de mejor forma mi vida laboral. Fue un gran aprendizaje en el ámbito personal, ya que pude desarrollar capacidades y aptitudes, que me ayudarán de mejor manera en este último año de estudio”.

Raimundo Undurraga

Realizó su práctica entre diciembre y febrero en el Departamento de

Desarrolla Importantes Proyectos en Puente Alto

Los dos proyectos de ingeniería de Papeles Cordillera: la ampliación de la máquina papelera 20 a 280 mil toneladas y la construcción de una planta de tratamiento secundario de efluentes finalizarán en mayo y junio de 2006, respectivamente, y significarán una inversión de US\$ 43 millones.

A lo anterior, se suma la reinstalación de dos máquinas extrusoras provenientes de Austral, las que poseen una capacidad de producción de 6 mil toneladas anuales, siendo sus principales mercados los embalajes KP y KPK para las fábricas de papeles de CMPC y terceros, y la fabricación de generadores de gases de meta bisulfito de sodio, utilizados en la

exportación de uva, entre otros productos” -afirma el gerente general de Papeles Cordillera, Pedro Huerta.

Proyecto Ampliación Máquina Papelera 20

“En este momento la obra civil está prácticamente lista y se están terminando los trabajos de cierre exterior en el segundo piso” - sostiene el subgerente de Ingeniería de Papeles Cordillera, Hernán Peña.

Además, se incorporarán en la máquina papelera incrementos en la capacidad de tratamiento de papel reciclado, 16 secadores, un top former que permitirá obtener un papel de mejor calidad, producto de



Pedro Huerta.



Hernán Peña.

una mejor formación, y una film press, elemento encargado de dosificar la cantidad de almidón que requiere la hoja de papel, con el propósito de hacer más homogénea su distribución y disminuir el post secado, pudiendo además aplicar un pre coating o recubrimiento superficial en base a cargas minerales que mejoran su superficie.

Planta de Tratamiento Secundario de Efluentes

Esta planta representa un nuevo avance en el desarrollo sustentable para Tissue, Cordillera y Chimolsa y

naturalmente, un signo de modernización del complejo Puente Alto.

La construcción y posterior entrada en funcionamiento, en mayo de 2006, de una planta de tratamiento secundario de efluentes cumplirá en forma anticipada con las nuevas normativas ambientales que comenzarán a regir en septiembre de 2006.

Además, contará con equipos de última tecnología y su finalidad consistirá en la reducción de la demanda bioquímica de oxígeno (DBO), producto de la materia orgánica presente en el agua que proviene del tratamiento primario.

Mi Papeles



La planta ubicada en Coronel.

CMPC Adquiere Activos a Forestal Copihue

Con esta compra, la Compañía incrementa su patrimonio en unas 16 mil hectáreas de bosques de pino, una planta de remanufactura, una planta de puertas, una planta de impregnación de madera y un aserradero.

CMPC adquirió los activos industriales y plantaciones de la compañía Forestal Copihue S.A. por un monto de US\$ 110 millones.

La transacción incluye activos industriales consistentes en un aserradero de 120 mil m³ anuales y una planta impregnadora de postes con capacidad para procesar 150 mil unidades por año localizados en Constitución; además de una planta de remanufactura de 90 mil m³/año y una planta de fabricación de puertas ubicadas en Coronel. También incluye la adquisición de activos forestales consistentes en unas 16 mil hectáreas plantadas con pino radiata, las cuales están localizadas en la VII Región y representan un aumento del 5% en

los bosques de esta especie que posee CMPC.

Esta adquisición le permitirá a la empresa prácticamente duplicar su patrimonio forestal en esta región, junto con incrementar su capacidad para industrializar madera y aumentar la gama de productos de madera ofrecidos a sus clientes.

No se incluyen en la operación los activos industriales del negocio de fabricación de muebles, los cuales permanecerían en poder de Forestal Copihue S.A.

Con esta adquisición se incorporan más de 1.100 personas entre personal de planta y contratistas a nuestra Compañía provenientes de las empresas Copihue.





En Algarrobo

Evento de Maderas para Clientes Nacionales

CMPC Maderas realizó un evento para clientes nacionales en el Club de Yates de Algarrobo. En dicha ocasión se reunieron representantes de 16 empresas que trabajaron con la Compañía como abastecedoras de sus líneas de negocios durante el año 2005, totalizando más de 30 clientes seleccionados entre aquellos que adquirieron mayores volúmenes y montos.

Dentro de las actividades realizadas destacó la activa participación de los asistentes en una regata de camaradería. Participaron como tripulación en cinco veleros J 24, demostrando una gran capacidad de trabajo en equipo.

El área comercial de Maderas informó a los clientes las directrices para el año 2006, como así también su constante compromiso con el sector nacional, que en el 2005

representó cerca del 20% de las ventas de la filial de CMPC en todo el mundo, y que superó los US\$ 30 millones en ventas tanto de madera aserrada como de remanufactura. A su vez, los clientes agradecieron a la Compañía, y por sobre todo, alabaron la calidad humana de quienes la representan. De este modo se logra una relación de confianza mutua, prevaleciendo las buenas relaciones de cliente-proveedor y potenciando el negocio maderero en Chile, el que se verá incrementado fuertemente este año, apoyándose en el aumento de volumen de Planta Mulchén, la construcción de una planta de plywood y en la compra del aserradero y planta de remanufactura de Copihue, lo que llevará a la Compañía a participar en forma más fuerte en el sector de venta minorista en Chile.

En Su Tiempo Libre



Pablo Grandón

Un Karateka en Planta Pacífico



En Planta Pacífico lleva 14 años entrenando e impartiendo clases, tanto a niñas y niños, trabajadores e incluso algunas personas mayores de 50 años, que se han integrado a la práctica del karate.

Pablo Grandón es jefe de bodega de Productos Terminados en Planta Pacífico, pero no sólo eso, además es un connotado karateka nacional que inició esta práctica el año 1978 en Uruguay, en el estilo japonés denominado Kyokushinkai-Kan, creado por el maestro coreano y nacionalizado japonés, Matsuthaksu Oyama. "Esta afición empezó en mí desde niño, principalmente por un factor de timidez, ya que por el hecho de ser de origen campesino, siempre me sentía en inferioridad frente a los niños de ciudad, y por otro lado, siempre me gustó el deporte, particularmente el atletismo, por lo que siempre participaba en competencias en las diferentes escuelas en las que estudié".

Apenas ingresó a Pacífico en el año 1991, reunió a un pequeño grupo de niños, hijos de trabajadores de la planta e inició la práctica y formación de éstos en la disciplina del karate. "En un comienzo practicábamos en cualquier lugar, como canchas de fútbol, jardín de Villa Las Palmeras, espacios eriazos, etc.; posteriormente, y como el grupo fue creciendo con la inclusión de algunos operadores de la planta y otros niños de la ciudad de Angol, oficializamos nuestro equipo, respaldados por la Dirección Nacional e Internacional de nuestro estilo, y, además, con el apoyo del Departamento de Recursos Humanos de Planta Pacífico, que nos proporcionó un local, además de apoyo con implementos deportivos, locomoción cuando tenemos que concurrir a campeonatos fuera de la ciudad, colaciones para los competidores, además de financiamiento para cuando concurre nuestro sensei, Marco Inostroza, a realizar alguna clase especial" -sostiene Grandón.

¿Cuáles han sido los mayores logros obtenidos?

Como resultados puedo citar que hemos participado en muchos campeonatos regionales, donde nos ha ido bastante bien. Incluso hemos organizado en Angol en lo que va corrido de nuestra trayectoria 6 campeonatos regionales, de los cuales hemos ganado por equipos en 5 de ellos; también puedo comentar que el año recién pasado, pudimos estar representados en un campeonato nacional en Santiago con uno de mis alumnos, cuyo derecho fue logrado tras ganar 2 campeonatos regionales en la categoría juvenil hasta 75 kilos.

¿Cuáles son sus desafíos para los años que vienen?

Seguir creciendo como grupo y participar, aparte de los campeonatos regionales, en la mayor cantidad de torneos nacionales, para ir ganando experiencia y llegar a tener alumnos con cinturón café y negro.

Auditoría al Sistema Cadena de Custodia

Con éxito fue realizada la primera Auditoría de Seguimiento al Sistema de Cadena de Custodia Multisitio de CMPC Celulosa, bajo estándar CERTFOR Chile, certificado en marzo de 2005. La auditoría realizada en las plantas de CMPC Celulosa y Portuaria CMPC, fue llevada a cabo por Gustavo Daniluk, auditor internacional de SGS Qualifor, empresa que otorgó la certificación.



Ciclismo de Montaña en Santa Fe

La Rama de Ciclismo de Montaña de Planta Santa Fe, concluyó sus actividades del año, haciendo el raid ruta "Héroes de Antuco", el que comprendió 56 kilómetros desde el refugio de la CONAF hasta el campamento "Los Barros", comuna de Antuco.



Ñochas de la Montaña

Se realizó una ceremonia de entrega de los sombreaderos de cultivo de ñocha en el marco del proyecto denominado "Mawida Pu Ñocha" (ñochas de la montaña) en Huentelolén. Este acto contó además de personas invitadas de la empresa y autoridades locales, entre las que destacó la presencia del alcalde de la comuna de Cañete, Jorge Radonich; el comisario de Carabineros de Cañete, Mayor Sergio Soto; el Lonco de Antiquina, Alberto Huenupi; la machi de la comunidad Juanico Antinao, y como invitadas especiales artesanas mapuches de Cayucupil y Elicura.



CMPC Ingresa como Miembro a NAWLA

Se llevó a efecto en el Hotel Hyatt Regency de Chicago, la 10ª Feria Internacional NAWLA (North American Wholesale Lumber Association).

Este año, por primera vez, la Compañía (agrupando a Maderas y CMPC USA) participó en el evento, ingresando así a la membresía de esta asociación, y recibiendo el reconocimiento de la industria forestal norteamericana.

De esta forma, CMPC entra a las "ligas mayores" en Estados Unidos y el mundo, junto a otras cerca de 900 empresas internacionales.



Celulosa Conmemora Aniversario de Integración

En el marco de la conmemoración de la integración de las plantas Laja, Pacífico y Santa Fe en una sola Compañía, lo que se concretó el 31 de diciembre de 1998, se distribuyó a cada colaborador de Celulosa un saludo personalizado del gerente general, Sergio Colvin, acompañado de un CD denominado "Hija de los Bosques".

Este CD incluyó 10 temas, de los cuales dos están interpretados por músicos de la propia empresa.



Noticias



Clausura Cursos de Capacitación

Se realizó en el Club La Unión de Los Ángeles, la clausura y exposición de los cursos de capacitación de esposas de trabajadores de CMPC Maderas.

Los talleres se impartieron de marzo a noviembre y se capacitaron en las siguientes actividades: óleo, crochet, modas, mosaico, bauer, restauración de antigüedades, country y bijoutería. Se capacitaron a 70 señoras correspondientes a las cuatro plantas industriales: Bucalemu, Nacimiento, Mulchén, Remanufactura; y a funcionarias del holding.



Cancha de Carreras a la Chilena

Se inauguró la cancha de carreras a la chilena ubicada en el sector de Mininco.

El origen de la cancha es que ésta se encontraba en el predio Mininco y por la construcción de la planta plywood de CMPC Maderas hubo que trasladarla al predio Santa Emilia, el cual reunía las condiciones apropiadas. En conjunto para esto trabajaron Forestal Monteáguila, Plywood y los socios del club.



II Evento Deportivo FORSAC 2005

FORSAC Perú realizó su segundo encuentro deportivo del año 2005. Dicha actividad contó con la masiva y entusiasta presencia de todo su personal, llevándose a cabo reñidos encuentros de voleibol y fútbol, donde resultó campeón por segundo torneo consecutivo, el equipo de la Fondera 2378.



Eucalipto

La gerencia de Operaciones Eucalipto realizó el "lanzamiento" del proceso de selección de operadores y proveedores de tecnologías de cosecha y transporte en el marco de su proyecto "Logística Forestal e Industrial". El evento contó con la participación de todas las empresas de servicio de cosecha y transporte de CMPC Forestal. El proceso terminó en enero con la adjudicación de las soluciones tecnológicas de cosecha y transporte que permitirán al negocio de eucalipto satisfacer económica y eficientemente las necesidades de su principal cliente Planta Santa Fe.



Formación de Líderes Ambientales y de Seguridad

Seleccionados por su destacado desempeño en la institución, siete colaboradores de Planta Laja y nueve de Pacífico, realizaron en forma brillante el primer Curso de Formación para Monitores Ambientales y de Seguridad, que se enmarca dentro de las tareas inmediatas que el Programa de Formación Medioambiental y Seguridad, Plan Cero Falta (PCF) contempla para el área de Gestión de Personas.

Alumnos Egresan de Formación Técnica en Nacimiento

Satisfacción y motivación para seguir proyectándose hacia el futuro muestran los alumnos recién egresados del programa especial de formación técnica de nivel superior desarrollado por iniciativa de CMPC Celulosa en conjunto con la Municipalidad de Nacimiento. Se trata de 87 trabajadores que en diciembre pasado completaron sus estudios correspondientes a tres carreras impartidas entre los años 2004 y 2005 en esta comuna por el Instituto Profesional Virginio Gómez: Técnico Electromecánico, Técnico en Instrumentación y Control, y Técnico Operador de plantas industriales.



Taller de Mejores Prácticas

En Nacimiento se realizó recientemente el 4º Taller de Mejores Prácticas denominado "Demanda Eléctrica, situación actual y futura", organizado por la gerencia de Operaciones de CMPC Celulosa y con la participación de integrantes de plantas Laja, Pacífico y Santa Fe. El propósito de este taller fue conocer la situación del mercado eléctrico, las modificaciones a su regulación y normativa y su relación con la empresa, con el fin de adecuarse proactivamente a ella.



Maderas Entrega Certificación a Empresas de Servicios

En la VIII Región existen cerca de 12 mil trabajadores forestales con certificación laboral. Poniendo el broche de oro a las actividades del año 2005, CMPC Maderas realizó en Los Ángeles una ceremonia de entrega de certificación laboral en la cual participaron trabajadores de las empresas de servicios que se desempeñan en sus plantas industriales.

En esta iniciativa, participaron 64 trabajadores de las empresas Startec y Serfocol.



Comité Paritario Organiza Concurso de Pintura

En el marco del Programa de Trabajo Anual del Comité Paritario de Higiene y Seguridad de Planta Bucalemu, se invitó a todos los trabajadores y su grupo familiar a participar en un concurso de pintura sobre Prevención de Riesgos en aserraderos.

El tema del concurso fue "Cómo Se Cuida Mi Papá en el Trabajo".

1º Lugar : Familia del trabajador Sergio Díaz.



Ciclismo en Celulosa

Una entretenida jornada disfrutaron los 49 participantes de la segunda prueba ciclística Meñir 2006 de CMPC Celulosa. El grupo se dividió en dos categorías: aficionados y habituales recorriendo tramos de 7 kilómetros y de 10,5 kilómetros, respectivamente.

La actividad estuvo marcada por el entusiasmo, alegría, espíritu deportivo y de equipo, lo que permitió compartir una agradable e integradora tarde, que culminó con una convivencia en los jardines de Casa Matriz Nacimiento.



Noticias



Maderas es Reconocida por su Capacitación

Por cuarto año consecutivo el Servicio Nacional de Capacitación y Empleo hizo entrega de una distinción a CMPC Maderas por haber realizado en un alto porcentaje, capacitación laboral en número de cursos, participantes y horas, en relación a la dotación de personal que posee la empresa.



Concurso de Pintura In Situ

Planta Pacífico y el Diario Renacer de Malleco, organizaron el concurso de pintura "Ángel, su paisaje y su historia", en homenaje a los 452 años de esta ciudad. Para la realización de este concurso los artistas salieron a la calle, eligieron un lugar representativo de la ciudad, en el cual instalaron sus utensilios y desarrollaron sus obras.

Posteriormente, un conjunto de autoridades de la región evaluó las obras y eligió a los ganadores, obteniendo el primer lugar Víctor Jara de Los Ángeles, quien se hizo acreedor de un viaje para dos personas a Buenos Aires.



Mujeres Trabajando en Producción Papelera del Plata, Planta Zárate

El 11 de noviembre ingresaron Mariana Chiarani, Sonia Benítez, Silvia Ponce y Virna Ricle al área de Conversión Doblado. Son ellas las primeras mujeres que trabajan en el área de producción de Planta Zárate. A ellas se suman 11 operarias más, reunidas en el sector de Conversión, Conversión Pañales (Fernanda Ferreira Dos Santos y Silvia Albanesi en la foto) y Palletizado.



Portuaria CMPC

En el contexto de los avances en la Mesa de Trabajo Público Privada para el desarrollo del comercio exterior de la Región del Bío-Bío, se desarrolló una reunión donde se procedió a la firma de la resolución que implementa un nuevo sistema de numeración y cancelación de Manifiestos Marítimos de Carga, medida que significará la agilización de los procedimientos para el retiro de carga de los puertos y una disminución en los costos y tiempos de tramitación para los usuarios.

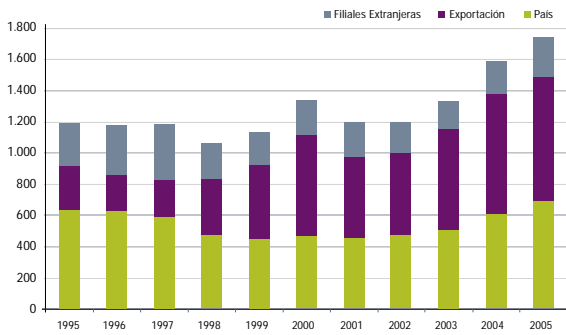


Visita Parque Alessandri

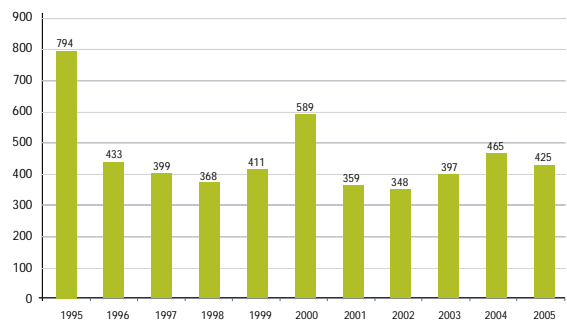
Esposas de los trabajadores y funcionarias de INFORSA, visitaron el Parque Educativo Jorge Alessandri, donde además de apreciar la exposición de platería mapuche, "Lágrimas de Luna", pudieron recorrer el ambiente natural, el vivero, observar los diversos animales con que cuenta, escuchar las explicaciones de los guías y regresar a sus hogares en un ambiente muy festivo, por lo que pudieron apreciar y aprender.

CMPC en Cifras

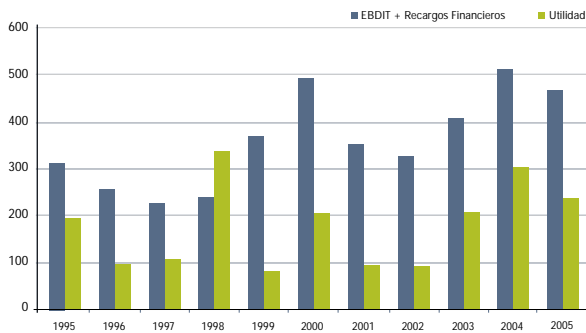
Ventas Consolidadas Empresas CMPC
(Millones de Dolares)



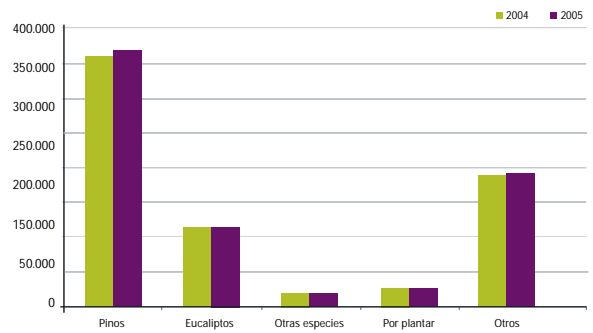
Precio Celulosa Blanca FL
(US\$/ton FNVF)



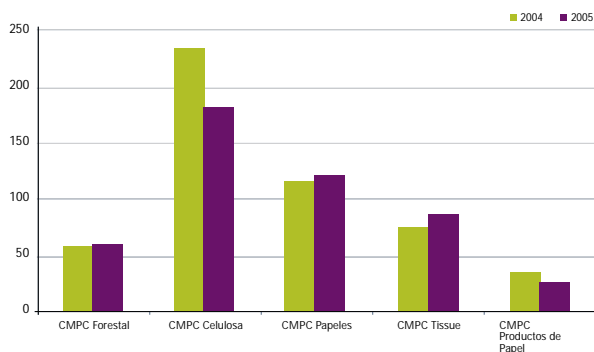
Resultados Consolidados
(Millones de Dolares)



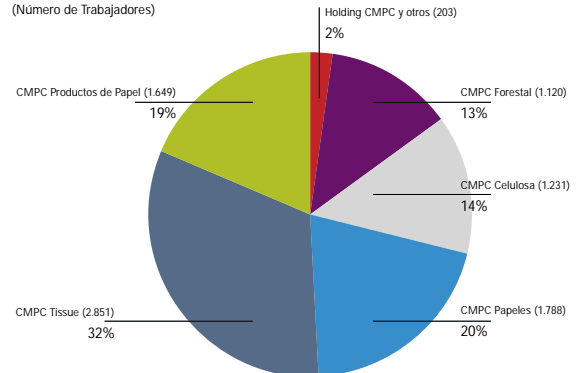
Patrimonio Forestal
Hectáreas



Resultados Ebdit* de Filiales
2004 y 2005 (Millones de Dolares)



Dotación de Personal
(Número de Trabajadores)



* Ebdit incluye recargos financieros en facturación